

Norske film

In Transit

Ja, du skal videre til Trondheim, da kan du bare gå og sette deg der inne, så vil det komme en annen og hente deg før avgangen.

Mmm.

Ha det bra.

Hei.

Hei.

Hvor skal du´ a?

Til Trondheim.

Jeg skal til Bergen, jeg.

Åja.

Drar du dit ofte?

Mmm. Annenhver helg.

Jeg også.

Moren og faren min har skrevet kontrakt.

Kontrakt?

Ja, alle gjør det.

Åja.

Vil du ha?

Ja, takk.

Har du penger?

Mmm.

Skal vi kjøpe noe?

Men jeg får ikke lov til å gå noe sted.

Du må vel få lov til å gå på do?

Rart jeg ikke har sett deg før forresten.

De har akkurat bytta om på helgene. Før var det helger med partall.

Men nå er det oddetall?

Mmm.

Jeg gleder meg jo til hver gang da, men jeg kan jo liksom ikke forestille meg at pappa reiser fram og tilbake for min skyld.

Mmm.

Nå pleier pappa å ringe til mamma for å høre om pakken er sendt. Til pappa, fra mamma. Med ønske om god helg.

(Siste utkall til Trondheim)

Hei.

Hei.

Hvor skal du´ a?

Dykk

BIRGER :Pappa, pappa, se nå

REIDAR: Du må bøye knærne mer hvis du skal stupe! Sånn, ja.

MOR: Joakim? Joakim, hei, jeg drar bort på butikken, er det noe du vil ha?

Joakim: Nej.

Birger (eller Lars):Det er mitt!

MOR: Du... du Joakim. Kan du ikke være litt grei med dem da, leke litt med dem, bli kjent med dem. Ok? Fint! Is? Donald is?

JOAKIM: Ja

MOR: Kom igjen da.

Var det ikke deilig å bade?

LARS/ BIRGER: Uuæ, faen asså.

JOAKIM: Dere knuser`n! Dere knuser`n!

LARS:Er du redd for at beste vennen din skal dø eller? Sorry! Har du fått deg ny dykkermaske eller?

JOAKIM: Ja!

LARS: Kan du dykke med den a?

JOAKIM: Ja ikke så verst.

BIRGER: Vis os da Donald dust!

JOAKIM: Slapp av lidt. Ikke så hårdt!

LARS/BIRGER: Dykk!

BIRGER: Dykk!

JOAKIM: Mamma! Mamma!

REIDAR: Nina er i butikken!

JOAKIM: Reidar! Reidar!

LARS/ BIRGER: En og to og tre! Hvor ble det av han da?

REIDAR: Så er det jo viktig at guttane går godt overens før vi tenker på å flytte i sammen!

LARS/ BIRGER: Pappa! Pappa! Pappa! Pappa!

REIDAR: Vent litt.

LARS/BIRGER: Pappa, Pappa

LARS: Joakim har drukna!

REIDAR:Hva! Hva!

LARS:: Joakim har drukna!

BIRGER: Han ble bare borte under vann!

REIDAR: DYKK!!!

LARS/BIRGER: Han er ingen steder! Jeg ser ingen ting!

REIDAR: Faen i helvete!

REIDAR: Der er ingen der. Så du hvor han forsvant? Dykk, Dykk!

LARS/BIRGER: Han er ikke her!

Digre Daier

Det va ikkje det at vi va gla for at Terje Fjern måtte på sykehus. Terje Fjern va grei nok han. Jentene sa han hadde grå hår i ræven. Men det værste va at han holdt med et fotballlag som het Bolton.

Det va derfor vi elsket vikar. Eg mener; kem i huleste har hørt om Bolton?

Pittaren va Manchester United. Ving. Pittaren hadde 100 bilder av pupper, men likte bare de spisse.

Nudden va også United. Spiss. Nudden likte best de som gynget litt.

Kalle var United han og. Midtbane. Kalle likte alle typer. Bare at han ikkje tålte å se de for lenge. Blodmangel.

Eg va den eneste som va Arsenal. Reserve minst i klassen. Det va sikkert derfor eg likte store best. Store gyngende deilige daiar.

Helsikkens damp!

Taper de, Arsenal?

Eg hadde ikkje nokke valg. Det va Pittaren. Pittaren va knallhard!

Du slipper ut når du har sjekket de.

KA GJØR DU HER?

Det va eg som måtte sjekke de... Daierne.. Daien. Eg e reserve. Arsenal.

Arsenal?

De bare taper.

Æ mått fjern det. Fordi jeg hadde kreft.

Gjør det vondt?

Nei.

De vinner sikkert neste år... Arsenal.

Ja.. kanskje.

Så du de?

Ja.

Va de fine?

Ja.

Spisse?

Ja.

Begge to.

Arsenal vant tilslutt 5-2, og resten av året vakkje Terje Fjern sjuk en eneste dag. Jentene sa han hadde hengeballer, men det va det ingen som gidde å sjekke.

Sorthvit

(I kursiv: oversat fra engelsk til dansk)

Pervokiller.

Jeg er Bernt den mørke. Hvem er du?

Jeg er Sara den vakre.

Sara den vakre!

Vil du chatte med meg i morgen kveld kl. 6?

Si ja, vær så snill. Si ja!

Avtale!

Hej, Washington, jeg er på vej!

Stop Playback. Det er "lad de hvide børn spidde", ikke "lad de hvide børn lide ". Tag nu poesien alvorligt.

Hold nu op! Vi er dansere!

Ja, ikke nogle skide åndsteknokrater!

Men, I kan læse, ikke? Det er vigtigt at sorte kan læse. Det er vores posi. Vores blod.. Sara hvad sker der? Somme tider tænker jeg på, om du også er blevet født for sent?

3 måneder for tidligt. Mor prøvede at abortere.

Hmmm. Du har haft lang tid til at tænke dig om! Er du med?

Washington, Jeg vil hellere bolle en hvid mand end synge på scenen.

Og jeg vil hellere bolle ti hvide, end én grim søster!

Nu er det nok. Det er mit show, og Sara synger, hvis I holder op med at mobbe! Kom så, kammerater. Det gælder revolutionen!

Om det blir revolusjon?

Altså, Jessheimgruppen, det er femti mann. De stiller med sivil buss og kjører rett ned til African Senter eller hva det heter. Sambo har jo gata full av negere, og **BANG**.

Fett.

JØRN

Husk balltre du! Jeg har laga aluminiumsbeslag på mitt. Syrefast! Negrene bruker jo kamelpiss som hårvann.

Fett.

Nei. Piss! Åssen går det med deg á? Har du ordna våpen?

Nei, jeg har ikke gjort det ennå, men jeg skal gjøre det:

Bernt, hadde du bare hatt litt mer ambisjoner så hadde du nådd langt. Nei FAEN! Helvedes negermat. Kanskje vi skal ta aksjonen her i steden for? Knuse hele dritten.

Men, hvor skulle vi spise da?

Fanden, jeg må stikke jeg. Jeg har en avtale.

Skal Bernt møte noen?

Jeg tror Bernt har personlige problemer jeg.

Realcity?

Velkommen til realicity. Vælg en avatar!

Du har valgt.....

Hei Othello! Se, jeg er Desdemona.

Desdemona?

Desdemona, Othellos elskede. Kjenner du ikke din Shakespeare? Eller ville du ha foretrukket Whitney Houston?

Selvfølgelig ikke. Hun er jo ne... Men hør, hvorfor kan jeg bare se deg og ikke meg selv? Jeg ser jo ikke hvordan jeg ser ut.

SARA SIER

Du ser bare den du snakker med, men du er flott, bare litt alvorlig. Trykk control, option, S.. så smiler du også.

Sånn ja. Mange fine tenner.

Skal vi gå en tur i parken?

Har du hatt en fin dag idag, Sara?

Nei. Jeg turte ikke synge, og de andre var så... Bernt, jeg vil gjerne foreslå noe. Ingen samtaler om oss selv. Kun interessante temaer, ok?

Ok. Kun interessante temaer. Hm. Jeg lurer for eksempel på hvordan det ville være å holde deg i hånden?

Interessant tema. Svaret er: prøv!

Bernt. Tror du man må være helt sikker på å klare en ting før man våger å gjøre det?

En venn av meg han sier at verden er vår. Det er bare å gå å hente den.

Høres ut som en klok venn.

*Hvad der star I biblen
er det svært at bestride*

At Adam og Eva

blev skabt som hvide

men evolutionen i verden

har siden hen gjort

at skabningens herre

er nu blevet sort.

Lad de hvide børn spidde

lad de hvide børn lide.

Hun har jo - hun har jo babser!

Nu er det snart på tide

at lade de hvide børn lide.

Fantastisk Sara. Du er med!

Wow!

Wow! Har du laget det her sjøl?

Jeg hadde noen colaflasker stående.

Hva sier du?

Jeg sier at jeg er glad jeg ikke er neger. Faen det er vakkert. Er det forresten sant det jeg hører, at du stiller til valg i Arisk front?

Tusen tak!

Her.. Du trenger ikke levere den tilbake!

American history X. Den beste nazifilmen som er laget!

Fantastisk! Hvordan fant du hit?

Har reist en del i det siste. Liker du det?

Jeg har aldri møtt noen som deg!
Du har faktisk aldri møtt meg.
Jeg vil gjerne treffe deg!
Har du det ikke bra her da?
Jo, men jeg har så mange drømmer om deg. Kan vi ikke møtes? Vær så snill. Søndag, på Egertorvet.
Rød rose i knappullet. Ok?
Har du drømmer om.. meg?
Klokken 14. Rød rose. Ok?
Ok.
Vi må ha misforstått hverandre.

Du har besøgt!

Nei, hvor ble det av deg? Jeg stod på Stortorvet og venta over en time!
Stortorvet? Jeg trodde det var Youngstorvet jeg.
Nei det var Young..Stortorvet.
Sara. Jeg vet om en verden av koralløyer, langt syd i cyberspace. Et sted der vi kan høre havet og være alene. Har du lyst til å bli med meg dit?
Ja det vil jeg. Å Bent, mørke Bernt. Jeg var så redd for at du ikke ville komme tilbake!
Jeg er der du er Sara... alltid.

Washington!

Sara. 30 sekunder for TIDLIGT!

Beklager. Der er optaget.

Takk. Har du hørt, at jeg skal gifte meg?
Men, må man ikke ha dame da?
Selvfølgelig har Bernt dame! Hva heter hun? Får vi møte á eller?
Jørn, nå synger vi.
La den sorte mann blø. La den sorte mann dø.
La den sorte mann blø. La den sorte mann dø.

*Lad de hvide børn spidde
lad de hvide børn lide.
Nu er det snart på tide
at lade de hvide børn lide.*

NAZISTENE SYNGER (kan ikke høres særlig godt – derfor ikke med i oversættelsen) / SARA SYNGER

*Vore forfædre lærte os
om sorger og nød
men trængslernes tid
er nu borte og død.
Vi smadrer din hjerne
med køller og stave
de sorte bli'r herrer
og du bliver slave*

Ja!

Ja!

Caravan

MORTEN: Marianne!

MORTEN: Marianne!

MORTEN (på Mariannes svarer): Hei, du har kommet til Mariannes telefonsvarer. Legg igjen en beskjed etter... eh.. legg igjen en pipetone etter beskjeden.

MORTEN: Marianne, det er meg. Jeg fant lappen din i dag morges, jeg... jeg tenkte kanskje du var dratt ut til vogna, men når ikke du er her... så betyr vel kanskje det at... at du har gått fra meg for godt denne gangen, så... Hva det nå enn er jeg har gjort, så mente jeg det ikke, OK? Kan du ikke ringe meg da? Vær så snill...

MARIANNE: Morten!

MORTEN: Marianne!

MORTEN: Sov du eller?

MARIANNE: Nei, jeg sov ikke. Jeg kommer ikke ut herfra!

MORTEN: Men hvorfor?

MARIANNE: Fordi du låste hengelåsen, din dust!

MORTEN: Å, unnskyld, men så fint du var her for...

MARIANNE: Jammen gjør noe da!

MARIANNE: Du er jo faen meg helt håpløs du!

MORTEN: Jeg mente jo ikke å låse deg inne.

MARIANNE: Mente ikke, mente ikke. Det sier du alltid!

MORTEN: Hva er det for no´ med deg, Marianne. Hva er det jeg har gjort denne gangen.

MARIANNE: Du har ikke gjort noen ting. Det er det som er problemet. Skjønner du ingenting eller? Du bare tasser rundt som en slapp fis og gjør ingenting! Se på deg, da.

MORTEN: Hva da? Klærne?

MARIANNE: Klærne? Er du dust, eller? De klærne er det jeg som har kjøpt. Klærne er kjempefine, men... Se på holdningen din. Kan du ikke... Rett deg opp, da!

MARIANNE: Gjør noe da!

MARIANNE: Morten, gjør noe da! Få den til å stoppe da! Morten!

MORTEN: Marianne, er du OK?

MARIANNE: Herregud, jeg kunne dødd.

MORTEN: Ja, det kunne vi...

MARIANNE: Hvorfor hoppet du ikke av´a?

MORTEN: Men da ville jo du vært helt alene.

MARIANNE: Herregud, hvor dust går det an å bli´a?

MARIANNE: Rett deg opp´a, Morten. Ikke sitt sånn.

MORTEN: Jeg trenger ikke rette meg opp. Jeg trenger ikke gå med disse klærne. Vi er jo ikke kjæresten mer. Du bestemmer ikke over meg mer!

MARIANNE: Du... Morten. Det var ikke meningen å herse. Kom hit´a. Jeg tar deg tilbake, Morten. Jeg skal ikke gå fra deg mer.

MORTEN: Men, hvis jeg kommer til deg nå, hvordan skal det gå med oss, da?

MARIANNE: Supert!

MARIANNE: Nei?

MORTEN: Nei.

MARIANNE: Nei? Er det liksom du som går fra meg nå da? Men da blir jo jeg helt alene... Morten.

MARIANNE: Morten?

MORTEN: Marianne...

MARIANNE: Åh, Morten...